

T.B.M.M.

(S. Sayısı : 121)

Türkiye Cumhuriyeti ve Kırgız Cumhuriyeti Arasında Konsolosluk Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı ve Dışişleri Komisyonu Raporu (1/353)

T.C.

Başbakanlık

26.4.1996

Kanunlar ve Kararlar

Genel Müdürlüğü

Sayı : B.02.0.KKG/196-342/1788

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Önceki yasama döneminde hazırlanıp Başkanlığınıza sunulan ve İçtüzüğü'nün 78 inci maddesi uyarınca hükümsüz sayılan ilişik listede adları belirtilen kanun tasarılarının yenilenmesi Bakanlar Kurulunca uygun görülmüştür.

Gereğini arz ederim.

Mesut Yılmaz
Başbakan

1/826 Türkiye Cumhuriyeti ve Kırgız Cumhuriyeti Arasında Konsolosluk Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı (S. Sayısı : 822)

T.C.

Başbakanlık

2.2.1995

Kanunlar ve Kararlar

Genel Müdürlüğü

Sayı : B.02.0.KKG/101-829/506

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığınca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulunca 6.1.1995 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti ve Kırgız Cumhuriyeti Arasında Konsolosluk Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Prof. Dr. Tansu Çiller
Başbakan

GEREKÇE

Uluslararası düzeyde konsolosluk ilişkileri, konsolosların hukukî statüleri, görev ve yetkileri 24.6.1963 tarihli Viyana Konsolosluk Sözleşmesi ile düzenlenmiştir. Türkiye, bu Sözleşmeye 20.3.1976 tarihi itibarıyla taraf olmuştur.

Öte yandan, Viyana Konsolosluk Sözleşmesine taraf olmayan ülkelerle veya ikili ilişkilerimiz bakımından konsolosluk konularının daha geniş kapsamda düzenlenmesinin zorunlu olduğu bazı ülkelerle de ikili konsolosluk sözleşmeleri imzalanmaktadır.

Bu çerçevede, vaktiyle Kırgızistan'ın da dahil bulunduğu Sovyetler Birliği ile Türkiye arasında 27.4.1988 tarihinde bir Konsolosluk Sözleşmesi imzalanmış ve bu Sözleşme 3.12.1989 tarihi itibariyle yürürlüğe girmişti. Sovyetler Birliğinin dağılmasından sonra bağımsızlığına kavuşan Kırgızistan ile Türkiye arasında yeni bir konsolosluk sözleşmesi imzalanması arzusu taraflarca izhar edilmiş ve bu konuda iki ülke arasında varılan mutabakat gereğince, Kırgızistan Dışişleri Bakanı Rosa Otunbaeva'nın 13-14 Ekim 1994 tarihlerinde ülkemize yaptığı resmî ziyaret sırasında Adalet Bakanımız Sayın Mehmet Moğultay ile Kırgızistan Dışişleri Bakanı Rosa Otunbaeva tarafından 14.10.1994 tarihinde işbu Konsolosluk Sözleşmesi imzalanmıştır.

Böylece, Türkiye ile Kırgızistan arasındaki ekonomik, ticarî ve kültürel ilişkilerin her geçen gün artmakta olması ve buna paralel olarak insanî ilişkilerin de gittikçe yoğunluk kazanması göz önünde tutularak, konsolosluk hizmetlerinin ahdî bir esasa bağlanması sağlanmış bulunmaktadır.

Sözleşme, amacın belirtildiği başlangıç kısmı hariç, 5 bölümden ve 60 maddeden oluşmaktadır.

1 inci bölüm; ön hükümleri (Madde 1),

2 nci bölüm; konsoloslukların kurulmasını, görev alanlarını, konsolosluk mensuplarının uyrukluğunu, atanmalarını, görevlerinin son bulmasını, çalışma statülerini (Madde 2-11),

3 üncü bölüm; konsolosluka ve mensuplarına tanınan kolaylık, ayrıcalık, dokunulmazlık ve bağışıklıkları (Madde 12-32),

4 üncü bölüm; konsolosluk görevlerini, yetkilerini ve bunlara ilişkin bazı istisnaları (Madde 33-56),

5 inci bölüm; Sözleşmenin genel ve nihai hükümlerini düzenlemektedir. (Madde 57-69).

Sözleşme, onay belgelerinin teatisini izleyen otuzuncu günde yürürlüğe girecek ve süresiz olarak yürürlükte kalacaktır. Önceden bildirim yoluyla Sözleşmenin taraflardan biri tarafından feshi mümkündür. Bu takdirde, Sözleşme, fesih gününden itibaren 6 ay sonunda yürürlükten kalkmış olacaktır.

Dışişleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışişleri Komisyonu

31.10.1996

Esas No. : 1/353

Karar No. : 7

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Türkiye Cumhuriyeti ve Kırgız Cumhuriyeti Arasında Konsolosluk Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı Komisyonumuzun 24.10.1996 Tarihli 2 nci Birleşiminde Dışişleri Bakanlığı temsilcilerinin katılmalarıyla görüşülmüştür.

İki ülke arasındaki ekonomik, ticarî ve kültürel ilişkilerin artmakta olması ve buna paralel olarak insanî ilişkilerin yoğunluk kazanması göz önünde bulundurularak, Tasarı Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

Raporumuz Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkanvekili	Kâtip	Üye
<i>Cemal Külahlı</i>	<i>Cevdet Akçalı</i>	<i>Kâmrân İnan</i>
Bursa	Adana	Bitlis
Üye	Üye	Üye
<i>Ali Rahmi Beyreli</i>	<i>Hikmet Çetin</i>	<i>Halil Yıldız</i>
Bursa	Gaziantep	İsparta

Üye
Mukadder Başeğmez
İstanbul

Üye
Bülent Tanla
İstanbul

Üye
Yaşar Canbay
Malatya

Üye
Hasan Tekin Enerem
İstanbul

Üye
Haluk Yıldız
Kastamonu

Üye
Bayram Fırat Dayanıklı
Tekirdağ

Üye
Hüseyin Kansu
İstanbul

Üye
Cemal Özbilen
Kırklareli

Üye
Enis Süllün
Tekirdağ

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

Türkiye Cumhuriyeti ve Kırgız Cumhuriyeti Arasında Konsolosluk Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı

MADDE 1. – 14 Ekim 1994 tarihinde Ankara'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti ve Kırgız Cumhuriyeti Arasında Konsolosluk Sözleşmesi"nin onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2. – Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3. – Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

Prof. Dr. T. Çiller

Başbakan

Başb. Yrd. ve Dışişleri Bakanı

M. Karayalçın

Devlet Bakanı

Y. Aktuna

Devlet Bakanı

M. Gülcegin

Devlet Bakanı

Ö. Alpago

Devlet Bakanı

N. Kurt

Devlet Bakanı

A. A. Doğan

Devlet Bakanı

S. Sümer

Devlet Bakanı

Ş. Erdem

Adalet Bakanı

M. Moğultay

İçişleri Bakanı

N. Menteşe

Millî Eğitim Bakanı

N. Ayaz

Sağlık Bakanı

D. Baran

Tarım ve Köy İşleri Bakanı

R. Şahin

Sanayi ve Ticaret Bakanı

M. Döner

Kültür Bakanı

T. Savaş

Orman Bakanı

H. Ekinci

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Devlet Bakanı

N. Cevheri

Devlet Bakanı

A. Ş. Erek

Devlet Bakanı

B. S. Daçe

Devlet Bakanı

A. E. Kırathoğlu

Devlet Bakanı

A. Köylüoğlu

Devlet Bakanı

A. Ataç

Devlet Bakanı

A. Gökdemir

Devlet Bakanı

B. Alagöz

Millî Savunma Bakanı

M. Gölhan

Maliye Bakanı

İ. Attila

Bay. ve İskân Bakanı

H. Çulhaoğlu

Ulaştırma Bakanı

M. Köstepen

Çal. ve Sos. Güv. Bakanı

N. Matkap

Enerji ve Tabii Kay. Bakanı V.

R. Şahin

Turizm Bakanı

Ş. Ulusoy

Çevre Bakanı

R. Akçalı

(S. Sayısı : 121)

DIŐIŐLERİ KOMİSYONUNUN KABUL ETTİĞİ METİN

**Türkiye Cumhuriyeti ve Kırgız Cumhuriyeti Arasında Konsolosluk Sözleşmesinin
Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı**

MADDE 1. – Tasarının 1 inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2. – Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3. – Tasarının 3 üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

Türkiye Cumhuriyeti
Ve
Kırgız Cumhuriyeti
Arasında
Konsolosluk Sözleşmesi

Türkiye Cumhuriyeti ve Kırgız Cumhuriyeti iki ülke arasındaki dostane ilişkileri daha da geliştirmek arzusuyla ve konsolosluk konularını düzenlemek üzere bir Konsolosluk Sözleşmesi aktolunmasını kararlaştırmışlar ve aşağıdaki şekilde anlaşmışlardır.

BÖLÜM I
ÖN HÜKÜMLER

Madde 1

Tanımlamalar

İşbu Sözleşmede aşağıdaki deyimler,

- a) "Gönderen Devlet" Konsolosluk mensuplarını atayan Âkit Taraf;
- b) "Kabul Eden Devlet", Konsolosluk mensuplarının, ülkesi üzerinde görevini yerine getirdiği Âkit Taraf;
- c) "Konsolosluk", tüm Başkonsolosluk, Konsolosluk, Muavin Konsolosluk ve Konsolosluk Ajanlığı;
- d) "Konsolosluk Görev Çevresi", bir Konsolosluğa, Konsolosluk görevlerini yerine getirmesi amacıyla tahsis edilen bölge;
- e) "Konsolosluk Şefi" bu sıfatla hareket etmekle görevlendirilmiş kişi;
- f) "Konsolosluk Memuru", gönderen Devlet tarafından Konsolosluk şefi dahil konsolosluk görevlerini yerine getirmek üzere Başkonsolos, Konsolos, Muavin Konsolos veya Ataşe sıfatıyla görevlendirilmiş kişiler;
- g) "Konsolosluk Hizmetlisi", bir konsolosluğun idarî ve teknik hizmetlerinde istihdam edilen kişiler;
- h) "Hizmet Personeli", bir konsolosluğun iç hizmetlerinde istihdam edilen kişiler;
- ı) "Konsolosluk Mensupları" tüm konsolosluk memurları, konsolosluk hizmetlileri ve hizmet personeli;
- i) "Konsolosluk Personeli Mensubu", Konsolosluk şefi dışındaki konsolosluk memurları, konsolosluk hizmetlileri ve hizmet personeli;
- j) "Özel Personel", konsolosluk memurlarından birinin münhasıran özel hizmetinde kullanılan ve birlikte oturlan kişiler;
- k) "Aile Fertleri", bir konsolosluk mensubunun eşi ile bunların veya eşlerin reşit olmayan çocukları ve bakmakla yükümlü oldukları ve kendileri ile birlikte oturan ana ve babaları;
- l) "Konsolosluk Arşivleri", konsolosluğa ait tüm evrak, belgeler, yazışmalar, kitaplar, gazeteler, filmler, ses ve görüntü bantları, resimler, kayıt defterleri ve şifre malzemesi ile bunların saklanması ve korunmasına yarayan her çeşit eşya;

m) "Konsolosluk Binaları", maliki kim olursa olsun, konsolosluk şefinin ikametgâhı da dahil, münhasıran konsolosluk görevlerinin yerine getirilmesi için kullanılan binalar ve/veya bina kısımları, müstemilati ve bunların üzerinde buldukları arsalar;

h) "Vatandaş" gönderen Devlet mevzuatına göre bu Devletin uyrukluğunu haiz her kişi;

o) "Tüzelkişi", gönderen Devlet mevzuatına göre kurulmuş ve merkezi bu Devlette bulunan kuruluşlar;

ö) "Gemi", gönderen Devletin bizzat sahip oldukları da dahil, bu Devlet mevzuatına göre tes-til edilmiş ve bu Devletin bayrağını taşımasına müsaade edilmiş savaş gemileri dışındaki tüm deniz taşıtları;

p) "Uçak", gönderen Devletin bizzat sahip oldukları da dahil, bu Devlet mevzuatına göre tes-til edilmiş ve bu Devlete aidiyetini gösterir belirtici işaret taşımasının müsaade edilmiş savaş uçak-ları dışındaki tüm hava taşıtları;

r) "Âkit Taraflar", işbu Sözleşmeyi imzalayan Devletler anlamına gelir.

BÖLÜM II

KONSOLOSLUK İLİŞKİLERİNİN KURULMASI VE YÜRÜTÜLMESİ

Madde 2

Konsoloslukların Kurulması ve Görev alanları

1. Bir Konsolosluk, kabul eden Devletin ülkesinde ancak bu Devletin rızası ile kurulabilir ve idame ettirilebilir.

2. Konsolosluğun yeri, sınıfı ve Konsolosluk görev çevresi gönderen Devlet tarafından tespit olunur ve kabul eden Devletin tasvibine sunulur.

3. Bir Konsolosluğun bulunduğu yerden başka bir yerde bir muavin konsolosluk veya konso-losluk ajanlığı açılmak istendiği takdirde yine Kabul Eden Devletin muvafakati gereklidir.

4. Mevcut bir Konsolosluğun bir bölümünü teşkil eden bir büronun Konsolosluğun bulundu-ğu yerin dışında açılması için de keza kabul eden Devletin muvafakati gereklidir.

5. Bir Konsolosluk memuru kendi görev çevresi dışında ancak kabul eden Devletin peşin mu-vafakati ile vazife yapabilir.

6. Gönderen Devlet, ilgili Devletlere bildirdikten sonra bu Devletlerin muvafakati ile bir dev-lette kurulan bir Konsolosluğu diğer bir Devlette de konsolosluk görevlerini yapması hususunda görevlendirebilir. Kabul Eden Devlet, bu muvafakatini her zaman herhangi bir sebep göstermeksi-zin geri alabilir.

7. Bir gönderen Devletin Konsolosluğu, Kabul Eden Devlete usulüne uygun şekilde bildiril-dikten ve bu Devletin muvafakatini sağladıktan sonra Kabul Eden Devlette üçüncü bir Devlet he-sabına Konsolosluk görevlerini yerine getirebilir. Kabul Eden Devlet, bu muvafakatini her zaman herhangi bir sebep göstermeksizinin geri alabilir.

8. Fahrî konsoloslukların açılması 24 Nisan 1963 tarihli Konsolosluk İlişkeleri Hakkında Vi-yana Sözleşmesi hükümlerine tabidir.

Madde 3

Konsolosluk Mensuplarının Uyrukluğu

1. Âkit Taraflar, konsolosluk memuru olarak ancak kendi vatandaşlarını atayabilirler.
2. Âkit Taraflar, konsolosluk hizmetlisi, konsolosluk hizmet personeli ve özel personel olarak ancak kendi veya Kabul Eden Devlet vatandaşlarını istihdam edebilirler.

Madde 4

Konsolosluk Mensuplarının Çalışma Statüsü

Gönderen devletin vatandaşı olan Konsolosluk mensupları resmî görevlerinin dışında Kabul Eden Devletin ülkesinde ticarî veya başka hiçbir meslekî faaliyette bulunamazlar. Bu kural Gönderen Devlet vatandaşı olan özel personel ve aile fertleri için de geçerlidir.

Madde 5

Konsolosluk Şefinin Atanması

1. Gönderen Devlet, konsolosluk şefi sıfatıyla atanan bir şahsı Kabul Eden Devletin Dışişleri Bakanlığına bildirmek ve bu tayine dair bir atama belgesini veya bununla ilgili başka bir belgeyi bu makama hayat öyküsü ile birlikte göndermekle yükümlüdür.
2. Atama belgesi, özellikle, konsolosluk şefinin adı, soyadı, vatandaşlığı, sınıfı ile görev yapacağı konsolosluk yeri ve görev çevresine ilişkin bilgileri içerir.
3. Yukarıdaki işlemi müteakip, Kabul Eden Devlet, ücretsiz olarak şekli ne olursa olsun bir "Buyrultu" veya başka bir muvafakat belgesi verir. Kabul Eden Devlet, "Buyrultu" veya muvafakat belgesinin verilmesine değin, konsolosluk şefinin geçici olarak görevine başlamasına ve Sözleşme hükümlerinden yararlanmasına rıza gösterebilir.
4. Bununla beraber, Kabul Eden Devlet, "Buyrultu" nun veya başka bir muvafakat belgesinin verilmesini herhangi bir sebep göstermeksizin reddedebilir.

Madde 6

Konsolosluk Şefinin Atanmasının Konsolosluk Görev Çevresindeki Makamlara Bildirilmesi

Konsolosluk şefinin, geçici de olsa, göreve başlaması kabul edilir edilmez, Kabul Eden Devlet, durumu konsolosluk görev çevresindeki yetkili makamlara bildirmekle yükümlüdür. Kabul Eden Devlet, ayrıca, konsolosluk şefinin görevlerini yapabilmesi ve işbu Sözleşme hükümlerinden yararlanabilmesi için gerekli tedbirleri de almakla yükümlüdür.

Madde 7

Konsolosluk Şefinin Herhangi Bir Sebepçe Görevini Yerine Getirememesi

1. Konsolosluk Şefi herhangi bir nedenle görevini ifa edemeyecek durumda kaldığı veya konsolosluk makamı geçici veya sürekli olarak boşaldığı takdirde, konsolosluk görev ve işlerinin yönetimi, konsolosluğun bir memuru, Gönderen Devletin Kabul Eden Devletteki diğer bir konsolosluğunun memuru, Gönderen Devletin Kabul Eden Devletteki diplomatik personeli mensuplarından birisi veya Gönderen Devletin Dışişleri Bakanlığından bir memur tarafından geçici olarak vekâleten tedvir edilebilir. Bu son halde geçici tedvir süresi bir takvim yılı içinde üç ayı geçemez. Bununla beraber, mücbir durumlar halinde, bu süre diplomatik yoldan sağlanacak müsaade ile uzatılabilir.
2. Bu şekilde görevlendirilen kişinin kimliğine ilişkin bilgiler Kabul Eden Devletin Dışişleri Bakanlığına bildirilir.
3. Konsolosluk görevlerini bu şekilde vekâleten yürütecek kişiye, geçici konsolosluk şefi olarak bu Sözleşmenin hükümleri uygulanır.

4. Bu maddenin 1 inci fıkrası uyarınca, konsoloslukta görevlendirilen Kabul Eden Devlet nezdindeki diplomatik temsilciliğinin diploması memuru, diplomatik ayrıcalık ve dokunulmazlıklardan yararlanmaya devam eder.

Madde 8

Diğer Konsolosluk Mensuplarının Varışları, Ayrılışları, Statülerindeki Değişikliklere İlişkin Bildiri

1. Gönderen Devlet, konsolosluk şefinden başka bütün konsolosluk mensuplarının ad ve soyadlarını, uyrukluğunu, sıfatını, varışlarını, kesin ayrılışlarını, statülerindeki değişiklikleri, Kabul Eden Devletteki özel adreslerini Kabul Eden Devletin Dışişleri Bakanlığına bildirir.

2. Bunun dışında,

a) Aile fertlerinin kimlikleri ile birlikte geliş ve ayrılışları;

b) Özel personelin kimliği, göreve başlayış ve kesin ayrılışları ile bu sıfatla görevlerinin sona ermesi;

c) Kabul Eden Devlet vatandaşı kimselerin konsolosluk hizmetlisi, hizmet personeli ve özel personel olarak işe alınmaları veya işlerine son verilmesi;

konularında gerekli bilgiler mahallî makamlara verilir.

Madde 9

Konsolosluk Mensuplarının Görevlerinin Sona Ermesi

Bir Konsolosluk mensubunun görevinin sona ermesi ezcümle,

a) Konsolosluk mensubunun görevinin sona erdiğinin Gönderen Devlet tarafından Kabul Eden Devlete bildirilmesi ile olur.

b) "Buyrultu"nun veya başka bir muvafakat belgesinin geri alındığının diplomatik kanaldan bildirilmesi ile olur.

c) Kabul Eden Devlet, her zaman bir konsolosluk memurunun istenmeyen kişi olduğunu (persona non grata) veya bir konsolosluk hizmetlisinden veya hizmet personelinin birinin istenmediğini Gönderen Devlete, kararının nedenlerini açıklamaya yükümlü olmaksızın bildirebilir.

Bu durumda, Gönderen Devlet, konsolosluk memurunu veya uyrukluğunu haiz ise konsolosluk hizmetlisini veya hizmet personelinin en kısa zamanda ülkesine geri çağırır.

Gönderen Devlet konsolosluk hizmetlisi veya hizmet personeli kendi vatandaşı değil ise bu kişilerin görevine derhal son verir.

Konsolosluk memurunun aile mensubunun Kabul Eden Devlette ikameti ve özel personelin çalışması Kabul Eden Devletin müsaadesi ile mümkün olur. Kabul Eden Devlet bu müsaadeyi her zaman, herhangi bir gerekçe göstermeksizin, iptal ettiğini bildirebilir. Bu durumda, Gönderen Devlet, yukarıdaki paragrafta belirtilen koşullar çerçevesinde hareket eder.

Madde 10

Kimlik Kartları

1. Kabul Eden Devletin yetkili makamları, her konsolosluk memuruna kimliğini ve sıfatını kanıtlayan bir belgeyi kendi usullerine göre tanzim ederek ücretsiz olarak verirler.

2. Bu maddenin 1 inci fıkrası hükümleri, Kabul Eden Devlet vatandaşı olmaması ve bu ülke-

de oturması kaydıyla konsolosluk hizmetlileri, hizmet personeli, özel personel ve aile fertleri için de uygulanır.

Madde 11

Diplomatik Temsilcilikte Konsolosluk İşlerinin Yürütülmesi

1. Gönderen Devlet, Kabul Eden Devlet nezdinde akredite diplomatik temsilcilik mensuplarından bir veya birkaçını konsolosluk işlerini yürütmekle de görevli kılabilir. Bu kişilerin kimlikleri, Dışişleri Bakanlığına yazı ile bildirilir.

2. İşbu maddenin 1 inci fıkrasında öngörülen konsolosluk görevlerinin diplomatik temsilciliğinin mensupları tarafından görülmesi, bunların diplomatik temsilcilik mensubu sıfatıyla faydalandıkları ayrıcalık ve bağışıklıklara hâlel getirmez.

BÖLÜM III

KOLAYLIKLAR, AYRICALIKLAR VE DOKUNULMAZLIKLAR

Madde 12

Konsolosluk Faaliyetleri ile İlgili Olarak Konsolosluga ve Konsolosluk Memurlarına Tanınan Kolaylıklar

Kabul Eden Devlet, konsolosluk görevlerinin yerine getirilebilmesi için gerekli her türlü kolaylığı gösterir ve konsolosluk memurlarının resmî görevlerini ifa edebilmeleri ve bunların bu Sözleşme ile bahşedilen haklar, ayrıcalıklar ve bağışıklıklardan yararlanabilmeleri için uygun tedbirleri alır.

Madde 13

Bina ve Mesken Edinme

1. Kabul Eden Devlet, kendi mevzuatı ve düzenlemeleri çerçevesinde, Gönderen Devletin Konsolosluga gerekli binaları ve/veya bina kısımlarını iktisap etmesine veya kiralamasına, bu amaçla iktisap ettiği arsalar üzerinde inşaat yapmasına veya mevcut binaları düzenlemesine; bunların mülkiyetini devretmesine yardımcı olur.

2. Kabul Eden Devlet, keza, konsolosluk mensuplarına uygun mesken temini hususunda konsolosluga yardımda bulunur.

3. Gönderen Devlet, yaptıracağı inşaatta veya mevcut binaların düzenlenmesinde, şehircilik mevzuatına ve uygulanan diğer kısıtlamalara uymak yükümlülüğünden muaf değildir.

Madde 14

Ulusal Bayrağın ve Armanın Kullanılması

1. Gönderen Devlet, bu madde hükümleri uyarınca, ulusal bayrağını ve devlet armasını Kabul Eden Devlette kullanmak hakkına sahiptir.

2. Gönderen Devletin ulusal bayrağı ile arması konsolosluk binası ile konsolosluk şefinin ikametgâhının üzerine, giriş kapılarının üstüne çekilebilir ve konabilir. Gönderen Devletin ulusal bayrağı görev gereği kullanıldıkları zaman, konsolosluk şefinin taşıtlarına da çekilebilir.

3. Bu madde ile tanınan hakkın kullanılmasında, Kabul Eden Devletin kanunları, düzenlemeleri ve teamülleri göz önünde tutulur.

Madde 15

Konsolosluk Binalarının Dokunulmazlığı

1. Konsolosluk binalarının dokunulmazlığı vardır. Kabul Eden Devletin makamları, ancak

konsolosluk şefinin veya Gönderen Devletin diplomatik temsilcilik şefinin veya bunlardan birinin yetki verdiği kişinin izniyle buralara girebilirler.

Acil koruma tedbirlerinin alınmasını gerektiren yangın veya sair felaket halinde konsolosluk şefi muvafakatini mümkün olan en kısa sürede verir.

2. Kabul Eden Devletin konsolosluk binalarına müsaadesiz girilmesine veya binaların tahrip edilmesine ve keza konsolosluğun huzurunun bozulmasına veya konsolosluğun onurunun kırılmasına engel olmak amacıyla gerekli her türlü tedbirleri almak gibi, özel yükümlülüğü vardır.

3. Konsolosluk binaları, mobilyaları, konsoloslukta bulunan diğer eşyalar ve ulaşım araçları hiçbir arama, el koyma, haciz veya icrai tedbire konu olamazlar.

Madde 16

Konsolosluk Arşiv ve Belgelerinin Dokunulmazlığı

Konsolosluk arşiv ve belgelerinin nerede bulunurlarsa bulunsunlar her zaman dokunulmazlıkları vardır.

Madde 17

Haberleşme Serbestliği

1. Kabul Eden Devlet, konsolosluğun her türlü resmî amaçla yaptığı haberleşmeye müsaade eder ve bunu korur. Konsolosluk, Gönderen Devletin Hükümeti ile ve nerede bulunurlarsa bulunsunlar, diplomatik temsilcilikleri ve diğer konsoloslukları ile haberleşmede, diplomatik veya konsolosluk kuryeleri diplomatik torba veya konsolosluk torbası, kripto veya şifre de dahil olmak üzere, uygun göreceği her türlü haberleşme vasıtalarını kullanabilir. Bununla beraber, konsolosluk, ancak Kabul Eden Devletin muvafakati ile telsiz cihazı kurabilir ve kullanabilir. Umuma mahsus haberleşme yolları kullanılırsa, diplomatik temsilcilik için geçerli koşullar, konsolosluğa da uygulanır.

2. Konsolosluğun resmî haberleşmesine dokunulamaz. Konsolosluk torbası ne açılabilir ne de torbaya el konulabilir. Bununla beraber, yetkili makamlar, torbanın, resmî yazışmalar veya resmî kullanıma yönelmiş belge ve eşyalardan başka şeyler ihtiva ettiğine inanmak için ciddi nedenlere sahip oldukları takdirde, bu makamlar torbanın kendi önlerinde, Gönderen Devletin yetkili bir temsilcisi tarafından açılmasını isteyebilirler. Eğer Gönderen Devletin makamları talebi reddederlerse, torba çıkış yerine geri çevrilir.

3. Konsolosluk torbasını teşkil eden paketler, niteliklerini belirten dış alametleri taşımalıdır. Bunlar, ancak resmî yazışmalar ve münhasıran resmî kullanıma yönelik belge veya eşyaları ihtiva edebilirler.

4. Gönderen Devletin konsolosluk kuryesi, sıfatını gösteren ve konsolosluk torbasını teşkil eden paketlerin sayısını belirten resmî belgeleri haiz olmak şartıyla, Kabul Eden Devlet ülkesinde diplomatik kuryenin yararlandığı haklar, ayrıcalıklar ve bağımsızlıklardan aynen yararlanır. Konsolosluk kuryesi, Kabul Eden Devlette devamlı ikamet sahibi olmamak şartıyla, Gönderen Devletin uyruğu olacaktır. Bu durum, geçici kuryeler için de geçerlidir. Ancak, bu hak, ayrıcalık ve bağımsızlıklar konsolosluk torbasının muhatabına teslimiyle son bulur.

5. Konsolosluk torbası, müsaade edilmiş bir giriş noktasına gelecek bir ticarî geminin veya uçağın kaptanına verilebilir. Bu kaptan, torbayı teşkil eden paketlerin sayısını gösteren resmî bir belgeyi haiz olmalıdır. Fakat kaptan bir konsolosluk kuryesi sayılmaz. Bir konsolosluk mensubu torbayı gemi veya hava taşıtı kaptanının elinden doğrudan doğruya ve serbestçe teslim alabilir veya aynı şekilde torbayı ona teslim edebilir.

6. Resmî haberleşme deyiminden, konsoloslukla ve konsolosluk görevlileri ile ilgili tüm haberleşme anlaşılır.

Madde 18

Konsolosluk Memurlarının Korunması

Kabul Eden Devlet, konsolosluk memurlarına, onlara gösterilmesi gereken saygı ile muamele eder ve onların şahıslarına, hürriyetlerine ve onurlarına yapılabilecek her türlü tecavüzü önlemek amacıyla gerekli bütün tedbirleri alır.

Madde 19

Konsolosluk Memurlarının Kişisel Dokunulmazlığı

1. Konsolosluk memurlarının tutuklanmaları veya gözaltına alınmaları, ancak, ağır bir suç halinde ve yetkili adli makamın kararı ile olur.

2. Bu maddenin 1 inci fıkrasında öngörülen hâl saklı kalmak üzere, kesinleşmiş adli kararın uygulanması dışında, konsolosluk memurları hapsedilemez ve herhangi bir şekilde kişisel hürriyetleri kısıtlanamaz.

3. Aleyhine cezaî bir dava ikame edilen konsolosluk memuru yetkili makamların önüne çıkmak zorundadır. Bununla beraber konsolosluk memurunun resmî durumu icabı kendisine gereken saygı gösterilecek ve dava bu maddenin 1 inci fıkrasında öngörülen hâl hariç olmak üzere, konsolosluk görevlerini yerine getirmesini en az etkileyecek biçimde yürütülecektir. Bu maddenin 1 inci fıkrasında zikredilen hallerde bir konsolosluk memurunun gözaltına alınması gerektiği takdirde, aleyhine ikame edilecek dava en kısa zamanda açılmalıdır.

4. Bir konsolosluk memurunun tutuklanması veya gözaltına alınması veya kovuşturmaya tabi tutulması halinde, Kabul Eden Devlet, durumdan, konsolosluk memurunun bağlı olduğu diplomatik misyonu veya konsolosluğu en kısa zamanda haberdar eder.

Madde 20

Yargı Bağışıklığı

1. Konsolosluk memurları ve hizmetlileri konsolosluk görevlerinin yerine getirilmesi sırasında işledikleri fiillerden dolayı Kabul Eden Devletin adli ve idarî makamlarının yargısına tabi değildirler.

2. Bununla beraber, bu maddenin 1 inci fıkrası hükümleri

a) Bir konsolosluk memurunun veya bir konsolosluk hizmetlisinin açıkça veya zımnen Gönderen Devletin vekili sıfatıyla akdetmediği bir mukaveleden doğan, veya

b) Kabul Eden Devlet ülkesinde bir taşıt aracının, bir geminin veya hava taşıtının sebebiyet verdiği zarar yüzünden üçüncü kişi tarafından açılan hukuk davalarına uygulanmaz.

Madde 21

Tanıklık Yapmak Yükümlülüğü

1. Konsolosluk Mensupları adli ve idarî davalar sırasında tanıklık yapmaya çağırılabilirler. Konsolosluk hizmetlileri ve hizmet personeli mensupları bu maddenin 3 üncü fıkrasında zikredilen durumlar dışında tanıklık yapmayı reddedemezler. Bir konsolosluk memuru tanıklık yapmayı reddettiği takdirde ona hiçbir zorlayıcı tedbir veya başka müeyyide uygulanamaz.

2. Tanıklığı talep eden makam konsolosluk memurlarının görevlerini yerine getirmelerini sekteye uğratmaktan kaçınmalıdır. Bu makam, mümkün olan her halde konsolosluk memurunun

tanıklıkla ilgili ifadesini, konsolosluk mensubunun ikametgâhında veya konsoloslukta alabilir veya konsolosluk mensubunun yazılı beyanını kabul edebilir.

3. Konsolosluk mensupları, görevlerinin yerine getirilmesiyle ilgili olaylar hakkında tanıklık yapmak veya bununla ilgili resmî yazışma veya belgeleri göstermek zorunda değildirler. Konsolosluk mensupları, keza, Gönderen Devletin ulusal kanunları hakkında bilirkişi olarak tanıklık yapmayı reddetmek hakkına da sahiptirler.

Madde 22

Ayrıcalık ve Bağışıklıklardan Feragat

1. Gönderen Devlet, bir konsolosluk mensubu hakkında, 19, 20 ve 21 inci maddelerde öngörülen ayrıcalık ve bağışıklıklardan feragat edebilir. Ayrıcalık ve bağışıklıklardan feragat daima açık olmalı ve Kabul Eden Devlete yazılı olarak bildirilmelidir.

2. Bir konsolosluk memuru veya bir konsolosluk hizmetlisi 20 nci madde uyarınca yargı bağıışıklığından yararlandığı bir konuda dava ikame ederse, esas talebe doğrudan doğruya bağlı herhangi bir mukabil talep hakkında yargı bağıışıklığını ileri süremez.

3. Hukukî veya idarî bir dava ile ilgili olarak yargı bağıışıklığından feragat, kararın uygulanmasına ait tedbirlere ilişkin bağıışıklıktan da feragat edildiği anlamına gelmez. Bunlar için de ayrı bir feragat gereklidir.

Madde 23

Kanunî ve Kişisel Yükümlülüklerden Bağışıklık

Kabul Eden Devlet, konsolosluk mensuplarıyla aile efradını her türlü kişisel yükümlülük ve hangi neviden olursa olsun kamu yararı hizmetleriyle istimval, yardım ve konaklama gibi askerlikle ilgili yükümlülüklerden muaf tutacaktır.

Madde 24

Yabancıların Kayıt ve Oturma Müsaadesinden Bağışıklık

Konsolosluk memurları ve hizmetlileri ve bunlarla birlikte yaşayan aile efradı Kabul Eden Devletin kanunları ve düzenlemelerinin yabancıların kayıt ve ikametleri konusunda öngördüğü bütün yükümlülüklerden muafıdır.

Madde 25

Çalışma Müsaadesi Bağışıklığı

Gönderen Devlet vatandaşı konsolosluk mensupları, Gönderen Devlete yaptıkları hizmetlerde, Kabul Eden Devletin yabancı işgücü kullanımı ile ilgili kanun ve düzenlemelerinin çalışma müsaadesi konusunda koyduğu yükümlülüklerden muafırlar.

Madde 26

Sosyal Güvenlik Rejiminden Bağışıklık

1. Bu maddenin 3. üncü fıkrası hükümleri saklı kalmak üzere, Gönderen Devlete gördükleri hizmetler konusunda konsolosluk mensupları ve aileleri efradı, Kabul Eden Devlette yürürlükte bulunan sosyal güvenlik hükümlerinden muafırlar.

2. Bu maddenin 1. inci fıkrasında öngörülen bağışıklık, münhasıran konsolosluk mensuplarının hizmetinde bulunan özel personel mensuplarına da keza aşağıdaki şartlarla uygulanır.

a) Kabul Eden Devlet vatandaşı olmamaları ve Kabul Eden Devlette devamlı ikametgâhları bulunmaması ve

b) Gönderen Devlette veya üçüncü bir Devlette yürürlükte olan sosyal güvenlik hükümlerine tabi olmaları.

3. Hizmetlerinde bu maddenin 2 nci fıkrasında öngörülen bağışıklığın uygulanmadığı kişiler bulunan konsolosluk mensupları, Kabul Eden Devletin sosyal güvenlik mevzuatının işverene yüklediği yükümlülüklerle uymalıdır.

4. Bu maddenin 1 inci ve 2 nci fıkralarında öngörülen bağışıklık Kabul Eden Devlet mevzuatının müsaade etmesi şartıyla, bu Devletin sosyal güvenlik rejimine isteyerek tabi olabilme olanağını ortadan kaldırmaz.

Madde 27

Akçalı Bağışıklık

1. Konsolosluk memurları, konsolosluk hizmetlileri ve keza aileleri efradı aşağıda yazılanlar dışında, şahsî veya aynı, ulusal, bölgesel ve belediyeye ait her türlü vergi ve resimlerden muafırlar :

a) Normal olarak eşya veya hizmetlerin fiyatına dahil edilmiş bulunan dolaylı vergiler;

b) 28 inci madde hükümleri saklı kalmak üzere, Kabul Eden Devlet ülkesinde bulunan özel taşınmaz mallara ait vergi ve resimler;

c) Bu maddenin 4 üncü fıkrasının b bendi hükümleri saklı kalmak üzere, Kabul Eden Devlet tarafından tahsil olunan veraset ve intikal vergileri,

d) Kaynağı Kabul Eden Devlette bulunan, her türlü özel gelirlerden alınan vergi ve resimler,

e) İfa olunan özel hizmetler karşılığı olarak tahsil edilen vergi ve resimler,

f) 28 inci madde hükümleri saklı kalmak üzere, kayıt, mahkeme, ipotek ve pul harçları.

2. Gönderen Devlet vatandaşı konsolosluk mensupları ve özel personel hizmetleri karşılığı olarak aldıkları ücretlerden dolayı vergi ve harçlardan muafırlar.

3. Konsolosluk, Kabul Eden Devlet vatandaşı konsolosluk mensupları ile özel personel için bu Devlet kanun ve düzenlemelerinin gelir vergisi konusunda öngördüğü yükümlülüklerle uymak zorundadır.

4. Bir konsolosluk mensubunun veya ailesi efradının ölümü halinde Kabul Eden Devlet :

a) Bu ülkede iktisap edilmiş olup, müteveffanın ölümü sırasında ihracı yasaklanmış bulunanlar hariç olmak üzere, müteveffaya ait taşınır malların ihracına müsaade etmelidir; ve

b) Müteveffanın konsolosluk mensubu veya konsolosluk mensuplarından birinin ailesi efradından olması nedeniyle bu ülkede bulunan taşınır malları, miras ve intikale ilişkin ulusal, bölgesel ve belediyeye ait vergi ve resimlere tabi tutmamalıdır.

Madde 28

Konsolosluk Binalarının ve Bazı Taşınır Malların Akçalı Bağışıklığı

1. Gönderen Devletin maliki ve kiracısı olduğu konsolosluk binaları ile konsolosluk şefinin ikametgâhu yapılan özel hizmetler karşılığı bedeller dışındaki ulusal, bölgesel veya belediyeye ait tüm vergi ve her nevi harçtan muafırlar. Bu muafiyet, söz konusu taşınmazların iktisabına ilişkin sözleşme ve hukukî işlemlere de uygulanır.

2. Bu maddenin 1 inci fıkrasında öngörülen vergi bağışıklığı, Kabul Eden Devlet yasa ve düzenlemeleri uyarınca Gönderen Devletle sözleşme yapan kişiye yüklenen vergi ve resimlere uygulanmaz.

3. Bu maddenin 1 inci ve 2 nci fıkralarının hükümleri, Gönderen Devletin mülkiyetinde bulunan ve münhasıran konsolosluğun ihtiyaçları için kullanılan taşınır mallara da uygulanır.

Madde 29

Gümrük Muayenesinden ve Gümrük Resimlerinden Bağışıklık

1. Kabul Eden Devlet, yürürlükteki kanun ve düzenlemeler hükümleri çerçevesinde, aşağıda yazılı kalemlerin girişine müsaade eder ve depolama, ulaşım ve benzeri hizmetlerle ilgili masraflar dışındaki bütün gümrük resimleri, harçlar ve bununla ilgili sair vergilerde bağışıklık tanır :

a) Konsoloslukun resmî kullanımına matuf eşyalar.

b) Yerleşme eşyaları da dahil olmak üzere, konsolosluk memurunun ve aile efradının kişisel kullanımına ait eşyalar. Tüketim malları, ilgililerin doğrudan doğruya kendi kullanımları için gerekli miktarı geçmemelidir.

2. Gönderen Devlet vatandaşı Konsolosluk hizmetlileri yerleşimlerinin ilk 6 ayında ithal etmiş oldukları eşyalar konusunda, bu maddenin 1 inci fıkrasında öngörülen ayrıcalık ve bağışıklıklardan yararlanırlar.

3. Eşya tanımlamasına taşıt araçları da dahildir.

4. Konsolosluk memurlarının ve bunların aile efradının yanlarındaki kişisel bagajları gümrük muayenesinden muaftır. Söz konusu kişiler, ancak bagajların bu maddenin, 1 inci fıkrasının (b) bendinde zikredilenlerden başka eşyalar veya Kabul Eden Devletin kanun ve düzenlemeleriyle ithali veya ihracı yasaklanmış veya karantina kanun ve düzenlemelerine tabi eşyalar ihtiva ettiği hususunda ciddî nedenlerin varlığı halinde gümrük muayenesine tabi tutulabilirler. Bu muayene, ancak konsolosluk memurunun veya ailesinin bir ferdinin huzurunda yapılabilir.

Madde 30

Seyahat Serbestliği

Ulusal güvenlik nedenleriyle girilmesi yasaklanmış veya nizama bağlanmış bölgeler ile ilgili kanun ve düzenlemeler saklı kalmak üzere, Kabul Eden Devlet, ülkesi üzerinde konsoloslukun bütün mensuplarına ve bunların aileleri efradına müteakabiliyet esasları çerçevesinde yer değiştirme ve seyahat etme serbestliğini sağlar.

Madde 31

Taşıt Araçları Sigortası

Gönderen Devletin mülkiyetinde bulunan ve konsoloslukun kullanımına matuf taşıt araçlarıyla konsolosluk mensuplarının mülkiyetinde bulunan taşıt araçları mecburî sigortaya tabidirler. Bu konuda Konsolosluk, Kabul Eden Devlet Dışişleri Bakanlığı tarafından yapılacak bildirimlere uyar.

Madde 32

Ayrıcalık ve Bağışıklıklarla İlgili Genel Hükümler

1. Kabul Eden Devlet vatandaşı olan konsolosluk hizmetlileri görevlerinin ifası dışında Kabul Eden Devletin yargısına tabidirler ve sadece 21 inci maddenin 3 üncü fıkrasında öngörülen bağışıklıklardan yararlanırlar.

2. Bir konsolosluk mensubunun ailesi efradı, Kabul Eden Devletin vatandaşı olmamaları, mutad meskenlerinin bu Devlet ülkesinde bulunmaması, kazanç getiren özel bir işte çalışmaması şartıyla bu Sözleşmede belirlenen ayrıcalık ve bağışıklıklardan yararlanırlar.

3. Kabul Eden Devlet bu maddenin 1 inci ve 2 nci fıkralarında sözü edilen kişiler üzerinde yargı yetkisini, konsoloslukun görevlerinin yerine getirilmesini aşırı şekilde sekteye uğratmaktan kaçınacak bir biçimde kullanır.

BÖLÜM IV
KONSOLOSLUK GÖREVLERİ

Madde 33

Görevlerin Kapsamı

Konsolosluk memuru aşağıdaki hususlarda yetkilidir :

- a) Kabul Eden Devlette, Gönderen Devletin ve bu Devletin vatandaşlarının haklarını ve menfaatlerini korumak,
- b) Gönderen Devletle Kabul Eden Devlet arasındaki ticarî iktisadî, kültürel, bilimsel ve turistik ilişkilerin gelişmesini kolaylaştırmak ve iki ülke arasında dostluk ilişkilerini geliştirmek,
- c) Kabul Eden Devletin ticarî, iktisadî, kültürel, bilimsel ve turistik hayatının gelişimi ve durumu konusunda her türlü meşru yollardan bilgi edinmek, bu konuda Gönderen Devletin Hükümetine rapor ve ilgili kişilere bilgi vermek.

Madde 34

Kabul Eden Devlet Makamlarıyla Temas

Konsolosluk memuru görevlerini yerine getirirken :

- a) Konsolosluk görev çevresindeki yetkili mahallî makamlara;
- b) Kabul Eden Devletin kanun ve düzenlemeleri ile teamüllerin ve milletlerarası anlaşmaların müsaade ettiği ölçüde, Kabul Eden Devletin yetkili merkezi makamlarına müracaatta bulunabilir.

Madde 35

Kabul Eden Devlet Makamları Önünde Vatandaşların Temsili

1. Konsolosluk memuru, vatandaşlarının hazır bulunamamaları veya başka herhangi bir nedenle haklarını ve menfaatlerini koruyamamaları halinde, Kabul Eden Devletin kanunlarına ve düzenlemelerine uygun olarak, Kabul Eden Devletin mahkemeleri ve diğer makamları huzurunda, Gönderen Devlet vatandaşlarının münasip bir şekilde temsil edilmeleri için gerekli önlemleri almak yetkisini haizdir.

2. Bu maddenin 1 inci paragrafında öngörülen temsil, temsil olunan kişinin bir vekil tayin etmesiyle veya haklarını ve menfaatlerini savunmayı kendisinin üstlenmesiyle sona erer.

Madde 36

Vatandaşların Kayıt Edilmeleri, Pasaport ve Vize Verilmesi

Konsolosluk memuru aşağıdaki hususlarda yetkilidir :

- a) Gönderen Devletin vatandaşlarının kaydını yapmak;
- b) Gönderen Devletin vatandaşlarının, vatandaşlık konusunda talep ve beyanlarını kabul etmek ve konuyla ilgili belgeleri vermek;
- c) Gönderen Devlet vatandaşlarına pasaport ve seyahat belgeleri vermek, yenilemek, değiştirmek ve iptal etmek;
- d) Kabul Eden Devlet ile üçüncü Devletlerin vatandaşlarına vize vermek.

Madde 37

Şahsî Hallerle İlgili Görevler

1. Kabul Eden Devletin mevzuatının izin verdiği ölçüde, konsolosluk memuru aşağıdaki hususlarda yetkilidir;

- a) Gönderen Devlet vatandaşlarının doğum ve ölüm belgelerini düzenlemek ve tescil etmek;
 - b) Müstakbel evlilerin her ikisinin de Gönderen Devlet vatandaşı olmaları halinde nikâh kıymak ve ilgili belgeleri düzenlemek. Kabul Eden Devletin mevzuatının gerektirmesi halinde konsolosluk, Kabul Eden Devletin yetkili makamlarına kıyılan nikâhlar hakkında bilgi verir.
 - c) Taraflardan hiç olmazsa birinin Gönderen Devletin vatandaşı olması şartıyla Kabul Eden Devletin kanunları uyarınca kıyılan nikâhı veya karar verilen boşanmayı tescil etmek,
 - d) Gönderen Devletin vatandaşlarının aile münasebetlerine ilişkin beyanlarını kabul etmek.
2. 1 inci fıkra hükümleri, ilgili kişileri, Kabul Eden Devlet mevzuatının öngördüğü beyanlarda bulunmak yükümlülüğünden muaf kılmaz.
3. Kabul Eden Devletin yetkili makamları, idarî amaçlarla kendilerinden istenen ve Gönderen Devlet vatandaşlarıyla ilgili şahsî hâl kayıtlarının suret veya örneklerini, gecikmesizin ve ücretsiz olarak düzenleyerek konsolosluga gönderirler.

Madde 38

Noterlik Görevleri

1. Konsolosluk memuru, aşağıdaki hususlarda yetkilidir :

- a) Gönderen Devlet vatandaşlarının her türlü beyanlarını kabul etmek, düzenlemek ve onaylamak,
- b) Gönderen Devlet vatandaşlarının vasiyetnamelerini, diğer belgelerini ve beyanlarını düzenlemek, onaylamak ve saklamak üzere kabul etmek,
- c) Gönderen Devlet vatandaşları arasındaki mukaveleleri düzenlemek, onaylamak ve muhafaza etmek. Bu hüküm, Kabul Eden Devlette bulunan gayrimenkuller üzerindeki hakların tesisine, devrine ve iptaline ilişkin mukavelelere uygulanmaz.
- d) Gönderen Devlet vatandaşlarının imzalarının doğruluğunu ve aslına uygunluğunu tasdik etmek,
- e) Gönderen Devletin veya Kabul Eden Devletin yetkili makamlarınca verilen bütün işlem ve belgeleri tercüme etmek ve onaylamak ve bu belgelerin tercümelerini, kopyalarını ve örneklerini tasdik etmek,
- f) Gönderen Devlet mevzuatına uygun olarak diğer noterlik görevlerini yapmak.

2. Gönderen Devletin konsolosluk memuru tarafından düzenlenen, onaylanan veya aslına uygunluğu tasdik edilen bu maddenin 1 inci fıkrasında sayılan belgeler gerektiği gibi onaylanmış resmî belgeler olarak kabul edilirler ve Kabul Eden Devletin kanun ve düzenlemelerine aykırı olmak şartıyla, Kabul Eden Devletin yetkili makamları tarafından onaylanmış veya aslına uygunluğu tasdik edilmiş belgelerle aynı ispat gücünü haizdirler ve aynı neticeleri doğururlar.

Madde 39

Muhafaza Etmek Üzere Eşya Kabul Etme

1. Kabul Eden Devletin mevzuatına aykırı olmamak şartıyla konsolosluk memuru, Gönderen Devlet vatandaşlarına ait belgeler, para, kıymetli eşya ve diğer malları saklamak üzere kabul edebilir.

Sözü edilen belgeler, para, kıymetli eşya ve mallar, Kabul Eden Devletten, ancak bu Devletin mevzuatına uymak şartıyla çıkarılabilir.

2. Konsolosluk memuru, Gönderen Devlet vatandaşları tarafından, Kabul Eden Devletteki ikametleri sırasında kaybettikleri eşyaları sahiplerine göndermek amacıyla, aynı şekilde kabul edebilir.

Madde 40

Vesayet ve Kayyımlık

1. Kabul Eden Devlet makamları; orada sürekli veya geçici olarak oturan Gönderen Devletin bir vatandaşına vasi veya kayyım tayin edileceği hallerde, durumu öğrendikleri zaman bunu yetkili konsolosluğa bildirirler.

2. Bu Sözleşmenin 35 inci maddesi hükümleri küçüklerin veya mahcurların haklarının ve menfaatlerinin muhafazası ve korunması konusunda uygulanır.

3. Konsolosluk memuru, vasi veya kayyım tayini ve özellikle bu görevleri yerine getirecek adayları teklif etmek konusunda Kabul Eden Devlet yetkili makamları nezdinde girişimde bulunabilir.

4. Küçüklerin veya mahcurların mallarının idaresinin sağlanmaması halinde, konsolosluk memuru, bu mallara idareci tayini sağlayabilir veya Kabul Eden Devlet yetkili makamlarından, bu amaçla gerekli tedbirlerin alınmasını isteyebilir.

5. Konsolosluk memuru, Gönderen Devlet mevzuatına uygun olarak, bu Devletin vatandaşı olup Kabul Eden Devlette yaşayan bir küçüğün bakımını sağlayabilir.

Madde 41

Gönderen Devlet Vatandaşlarıyla Temas

1. Konsolosluk memuru, Gönderen Devlet vatandaşlarıyla temas etmeye, bunların Kabul Eden Devletin yetkili makamları ile ilişkilerinde, bu makamlar tarafından yürütülen işlerde yardımda bulunmaya ve onlara avukat, tercümen ve bu amaçla başka bir şahıs tutmaya yetkilidir.

2. Kabul Eden Devlet, Gönderen Devlet vatandaşlarının konsoloslukla yazışmalarını kısıtlamaz ve konsolosluk binalarına girişini engellemez.

3. Kabul Eden Devletin yetkili makamları, konsolosluk memuruna, Gönderen Devlet vatandaşlarından biri hakkında bilgi edinmek, bu vatandaşlarla irtibat kurmak ve görüşmek hususunda yardımcı olurlar.

Madde 42

Hürriyetleri Kısıtlanmış Vatandaşlarla Temas

1. Kabul Eden Devletin yetkili makamları, Gönderen Devletin konsolosluğunu bu Devletin vatandaşlarından birisinin, konsolosluk görev çevresinde gözetimine alınması, tutuklanması veya hürriyeti kısıtlayıcı diğer herhangi bir tedbire tabi tutulması halinde en kısa zamanda ve en geç 5 gün içinde haberdar ederler. Kabul Eden Devletin yetkili makamları böyle bir kişinin konsolosluğa gönderdiği mektupları gecikmeksizin iletirler. Bu makamlar, ilgiliye, bu madde uyarınca sahip olduğu haklarını gecikmeden bildirirler.

2. Konsolosluk memuru gözetimine alınmış, tutuklanmış veya herhangi bir hürriyeti kısıtlayıcı tedbire tabi tutulmuş Gönderen Devlet vatandaşını ziyaret etmek ve görüşmek veya onunla yazışmak ve savunmasının yapılmasında ona yardım etmek hakkına sahiptir. Konsolosluk memurunun, ayrıca, hürriyeti kısıtlayıcı bir ceza çekmekte olan herhangi bir Gönderen Devlet vatandaşını ziyaret etmek hakkı da vardır. Kabul Eden Devlet yetkili makamları konsolosluk memuruna, anılan vatandaşını, onun gözetimine alınmasından, tutuklanmasından veya hürriyeti kısıtlayıcı herhangi bir diğer tedbire tabi tutulmasından en geç 7 gün sonra ve bilahare makul aralıklarla ziyaret etmesine izin verirler.

3. Bu maddede belirtilen haklar, Kabul Eden Devletin kanun ve düzenlemelerine uygun olarak, bu kanun ve düzenlemelerin bu hakları ortadan kaldırmama koşuluyla kullanılır.

Madde 43

Vatandaşların İfade Vermeleri ve Tebligat

Konsolosluk memuru, Gönderen Devlet yetkili makamlarının talebi üzerine, Gönderen Devlet vatandaşlarının, taraf, şahit ve bilirkişi olarak, isteğe bağlı ifadelerini kabul etmek ve onlara adli ve gayri adli belgeleri tebliğ etmek hak ve yetkisini haizdir. Bu işlemlerin yapılmasında, zorlama vasıtalarının kullanılması veya kullanılacağı tehdidinde bulunulması yasaktır.

Madde 44

Trafik Kazaları

Kabul Eden Devletin yetkili makamları, Gönderen Devlet vatandaşlarının öldüğü veya ciddi şekilde yaralandıkları bütün kazaları konsolosluk memuruna gecikmeksizin bildirirler.

Madde 45

Vatadaşın Ölümü

Kabul Eden Devletin yetkili makamları, Gönderen Devlet vatandaşının ölümünü gecikmeksizin konsolosluga bildirir ve ölüm belgesinin bir örneğini ücretsiz olarak düzenleyerek gönderir.

Madde 46

Miras ve Koruyucu Tedbirler

1. Kabul Eden Devletin yetkili makamları, Gönderen Devlet vatandaşlarından birinin ölmesi sonucu mirasın açılmasından ve ölenin vatandaşlığı ne olursa olsun, Gönderen Devletin bir vatandaşının mirasçı, hak sahibi veya mansup mirasçı olarak ilgili olması halinde keza mirasın açılmasından konsolosluk memurunu gecikmeksizin haberdar ederler.

2. Kabul Eden Devletin yetkili makamları, mirası korumak ve vasiyetname, ölen tarafından düzenlenmiş ise vasiyetin örneğini, Sosyal Sigortalardan, iradlardan, sigorta poliçelerinden ileri gelen meblağlar dahil, mirasta hakkı olanlar, bunların ikametgâhları ve buldukları yer, mirasın değeri ve muhtevası konusunda sahip oldukları bütün bilgileri konsolosluk memuruna iletmek amacıyla, Kabul Eden Devletin kanun ve düzenlemelerinde öngörülen gerekli tedbirleri alırlar.

3. Konsolosluk memuru

a) Mirasın muhafazasını, mühürlenmesini ve mührün kaldırılmasını, miras yöneticisinin atanması da dahil olmak üzere mirasın korunması için tedbirlerin alınmasını ve bu işlemlere katılmasını;

b) Mirası teşkil eden malların satışını ve kendisinin hazır bulunabilmesi için bu satış için tespit edilen tarihin bildirilmesini;

istemek hakkını haizdir.

4. Miras davasının veya diğer resmî işlemlerin sonucundan Kabul Eden Devletin yetkili makamları, konsolosluk memurunu gecikmeksizin haberdar ederler ve borçların, vergi ve rüsumun ödenmesinden sonra mirası veya ilgili kişilere düşen payları, üç ay içinde ona gönderirler.

5. Mirasın değeri önemsiz ise, konsolosluk memuru miras mallarının kendisine teslimini isteyebilir. Bu takdirde bunu ilgili şahıslara göndermek hakkına sahip olur.

6. Konsolosluk memuru, ilgili şahıslara göndermek amacıyla Gönderen Devletin Kabul Eden Devlette oturmayan vatandaşlarına düşen kişisel paylar ve miras, tazminat, emeklilik, sosyal sigorta, ödenmemiş ücretler ve sigorta poliçelerinden ilgili şahıslara düşen miktarı kabul etmek hakkına da sahiptir.

7. Bu maddenin 4, 5 ve 6 ncı fıkraları hükümlerinin uygulanması babında eşya ve alacakların Gönderen Devlete gönderilmesi ancak Kabul Eden Devletin mevzuatına uygun olarak yapılır.

Madde 47

Daimî Surette Oturmayan Vatandaşın Ölümü

1. Gönderen Devletin Kabul Eden Devlette oturmayan bir vatandaşının bu Devletteki yolculuğu sırasında ölmesi halinde müteveffanın malları, Kabul Eden Devlet yetkili makamlarınca korunur ve özel bir usule tabi olmaksızın Gönderen Devletin konsolosluk memuruna verilir. Konsolosluk memuru, müteveffanın Kabul Eden Devlette ikameti sırasında önceden yüklendiği borçları, geri verilen malların değeri ile sınırlı olmak üzere öder.

2. 46 ncı maddenin 7 ncı fıkrası hükmü, bu maddenin 1 inci fıkrasında sözü edilen mallara da uygulanır.

Madde 48

Gemilere Yardım

1. Konsolosluk memuru, limanlar da dahil olmak üzere, Kabul Eden Devletin karasularında ve iç sularında buldukları sürede Gönderen Devletin gemilerine ve bu gemilerin mürettebatına her türlü yardımda bulunmak hakkını haizdir. Konsolosluk memuru Gönderen Devletin gemileri ve mürettebatı üzerinde gözetim ve denetim haklarını haizdir.

2. Kaptan veya mürettebattan biri konsoloslukla serbestçe haberleşebilir.

3. Kabul Eden Devletin yetkili makamları, konsolosluk memurunun Gönderen Devlet kanunları ve düzenlemeleri uyarınca bu Devletin gemileri ve mürettebatı ile ilgili olarak aldığı önlemlere saygı gösterirler. Konsolosluk memuru, bu görevlerini yerine getirirken, Kabul Eden Devletin yetkili makamlarından yardım isteyebilir.

Madde 49

Konsolosluk Memurlarının Gemi ve Mürettebatına İlişkin Yetkileri

Konsolosluk memuru, Gönderen Devlet kanunları uyarınca ve Kabul Eden Devletin kanun ve diğer düzenlemelerine aykırı olmamak şartıyla deniz ulaşımı ile ilgili her türlü faaliyette ve özellikle aşağıdaki konularda faaliyette bulunmak hakkını haizdir :

a) Bir geminin vatandaşlığı, mülkiyeti ve diğer aynı haklar ile durumu ve işletilmesi ile ilgili konularda her türlü belgeyi kabul etmek, düzenlemek veya imzalamak;

b) Gemi kaptanını veya mürettebatın diğer mensuplarını sorguya çekmek, geminin belgelerini kontrol, kabul ve tasdik etmek, gemiyle ve geminin yükü, yolculuğu ile ilgili beyanları kabul etmek ve keza geminin limana girişi, kalışı ve çıkışını kolaylaştıracak faaliyetlerde bulunmak;

c) Kaptanın ve mürettebattan birinin hastanede tedavi görmesi veya yurda gönderilmesini sağlamak üzere gerekli tüm tedbirleri almak;

d) Kaptan veya mürettebattan herhangi birine, Kabul Eden Devletin mahkemeleri ve diğer makamları ile olan ilişkilerinde yardım etmek ve bu amaçla onlara, adli yardım ve bir tercümanını veya bir başka şahsın yardımını sağlamak.

Madde 50

Gemide İşlenen Suçlarda Yargı Yetkisi

1. Kabul Eden Devletin mahkemeleri ve diğer yetkili adli makamları yargı yetkilerini, Gönderen Devlet gemisinde işlenmiş suçlar söz konusu ise, ancak aşağıdaki hallerde kullanabilirler :

a) Kabul Eden Devlet vatandaşı tarafından veya ona karşı, ya da mürettebat dışındaki herhangi bir şahıs tarafından veya ona karşı işlenmiş suçlar;

- b) Kabul Eden Devletin karasuları, içsuları ya da limanın huzur ve güvenliğini bozan suçlar;
- c) Kabul Eden Devletin, kamu sağlığı, denizde insan hayatı kurtarma, muhaceret, gümrük, deniz kirlenmesi veya her türlü kaçakçılıkla ilgili kanun ve düzenlemelerine karşı işlenmiş suçlar;
- d) Kabul Eden Devlet mevzuatına göre, en az üç yıl veya daha ağır hürriyeti bağlayıcı ceza-yı gerektiren suçlar.

2. Bununla birlikte, Kabul Eden Devletin mahkeme ve diğer yetkili makamları konsolosluk memurunun talebi üzerine veya muvafakatiyle yargı yetkilerini Gönderen Devlet gemisi için de kullanabilirler.

Madde 51

Kabul Eden Devlet Makamlarının Gemiye Müdahalesi

1. Kabul Eden Devletin yetkili makamları, Gönderen Devlet gemisinde, kaptan, mürettebat-tan bir başkası, bu geminin bir yolcusu veya Kabul Eden Devlet vatandaşı olmayan herhangi bir şahsı ziyaret etmek, tutuklamak veya gözaltına almak veya gemideki bir mala el koymak niyetin-de buldukları takdirde, bu tür müdahalelere girişmeden önce, konsolöslüğü, konsolosluk memuru-nun hazır bulunmasına imkân verecek şekilde haberdar ederler.

Bu amaçla gönderilen duyuru kesin bir saat belirtir. Konsolosluk memuru veya temsilcisi hazır bulunmadıkları takdirde, söz konusu makamlara müracaatla, olay hakkındaki her türlü bilginin kendilerine verilmesini isteyebilirler. Bu hükümler, kaptan veya mürettebattan birinin Kabul Eden Devlet makamlarınca sorguya çekilmesi halinde de uygulanır.

2. Acil hallerde veya soruşturma, kaptanın talebi üzerine yapılmışsa, konsolosluk memuru so-ruşturma sırasında ve en kısa zamanda haberdar edilir.

Konsolosluk memurunun talebi üzerine kendisine yokluğunda tamamlanmış soruşturma hak-ında da bilgi verilir.

Madde 52

İstisnai Haller

48, 49 ve 51 inci maddeler hükümleri, Kabul Eden Devletin gümrük mevzuat ve düzenleme-lerinin sağlık karantinası tedbirlerinin ve kamu sağlığı, deniz kirlenmesi, liman polisince malların güvenliği ve muhacerete ilişkin diğer kontrol tedbirlerinin uygulanmasında Kabul Eden Devlete karşı ileri sürülemez.

Madde 53

Geminin Batması veya Avaryaya Uğraması

1. Gönderen devletin bir gemisi, Kabul Eden Devletin karasuları veya içsuları dahilinde bat-ar, parçalanır, hasara uğrar, karaya oturur, sahile vurur veya herhangi bir diğer avaryaya uğrarsa, Kabul Eden Devletin yetkili makamları konsolosluk memurunu gecikmeksizin haberdar ederler ve geminin, yolcuların, mürettebatın, onların mallarının ve yükün kurtarılması ve korunması için alı-nacak tedbirler hakkında bilgi verirler.

2. Konsolosluk memurunun talebi üzerine, Kabul Eden Devletin yetkili organları, 1 inci fıkrada belirlenen durumla ilgili olarak alacağı önlemlerde, konsolosluk memuruna gerekli her türlü yardımı yaparlar.

3. Gönderen Devletin bir gemisi battığı ve mürettebatı, yükü, evrakı ve gemide bulunan eşya Kabul Eden Devlet sahili veya yakınlarında bulunduğu ya da bu Devletin limanına sürüklendiği ve ne geminin kaptanı, ne vekili, ne gemi sahibi ve ne de sigorta şirketlerinin temsilcileri hazır olma-dıkları veya bu eşyaların muhafazası veya müteakip varış yerleri hususunda tedbir alamadıkları takdirde, konsolosluk memuru gemi sahibi hazır bulunsaydı aynı amaçla alabileceği tedbirleri al-maya yetkilidir.

4. Konsolosluk memuru, 3 üncü fıkrada öngörülen tedbirleri, Kabul Eden Devletin sahilinde veya sahili yakınlarında bulunmuş veya limanına sürüklenmiş, bir avaryaya uğramış, karaya oturmuş ya da batmış olan geminin milliyetine bakmaksızın, bu gemiye veya yüküne ve Gönderen Devletin bir vatandaşına ait her türlü eşya hakkında alabilir. Kabul Eden Devletin yetkili makamları böyle bir eşyanın varlığından konsolosluk memurunu derhal haberdar ederler.

5. Avaryaya uğramış olan geminin donanımı, yükü ve erzakı Kabul Eden Devlet içinde kullanıma veya tüketime bırakılmamak şartıyla, gümrük veya diğer benzeri vergi ve resme tabi olmaz.

Madde 54

Gemi Mürettebatından Birinin Ölmesi veya Kaybolması

1. Gönderen Devletin bir gemisinin mürettebatından biri Kabul Eden Devlet içinde gemi üzerinde veya karada ölür ya da kaybolursa, ölünün veya gaibin bıraktığı eşya, değerler ve diğer malların dökümünü yapmaya ve malların korunması ve terekenin tasfiyesi amacıyla devri için gerekli işlemlere girişmeye tek yetkili kişi kaptan veya yerine bakan kişi veya Gönderen Devletin konsolosluk memurudur. Ancak, ölü ya da gaip Kabul Eden Devlet vatandaşı ise kaptan veya yerine bakan kişi ölüm ya da kaybolmanın tespit edildiği anda eşyaların dökümünü yapar. Bu dökümün bir nüshası, malların korunması ve ihtiyaç varsa terekenin tasfiyesi için zorunlu olan her türlü girişimlerde bulunmaya yetkili olan Kabul Eden Devlet makamlarına verilir. Bu makamlar Gönderen Devlet konsolosluğunu bütün girişimlerinden haberdar ederler.

2. Bir konsolosluk memuru, miras konusunda, bu maddenin 1 inci fıkrasında sözü edilen yetkileri kullandığı hallerde, Kabul Eden Devletin yasa ve düzenlemelerine uymak zorundadır.

Madde 55

Hava Taşıtları

Bu Sözleşmenin 48 - 54 üncü maddeleri hükümleri, mümkün olduğu ölçüde, Gönderen Devletin hava taşıtlarına da uygulanır.

Madde 56

Konsolosluk Resim ve Harçları

1. Konsolosluk, Kabul Eden Devlet ülkesinde, Gönderen Devletin düzenleme ve yasalarına uygun olarak yaptığı konsolosluk hizmetleri karşılığında resim ve harç alır.

2. Bu maddenin 1 inci fıkrasında sözü edilen konsolosluk hizmetleri için alınan bedeller, Kabul Eden Devletin her türlü vergi ve harcından muafır.

BÖLÜM V

GENEL VE NİHAİ HÜKÜMLER

Madde 57

Diğer Konsolosluk Görevleri

Konsolosluk memuru, Gönderen Devletin kendisine verdiği Kabul Eden Devlet mevzuatının yasaklamadığı ve Kabul Eden Devletin karşı çıkmadığı ya da iki ülke arasında yürürlükte olan uluslararası anlaşmalarda belirtilmiş her türlü diğer görevi de ifa edebilir.

Madde 58

Kabul Eden Devletin Yasa ve Düzenlemelerine Saygı

1. Bu Sözleşme hükümleriyle ayrıcalık ve bağımsızlıklardan yararlanan bütün kişiler, ayrıcalık ve bağımsızlıklarına zarar getirmeksizin, Kabul Eden Devletin yasa ve düzenlemelerine saygılı olmakla yükümlüdürler. Aynı şekilde, bu Devletin işlerine karışmamak da bu kişilerin ödevidir.

2. Konsolosluk binaları, konsolosluk görevleri ile bağdaşmayacak şekilde kullanılamazlar.

Madde 59

Tüzelkişilere Uygulanacak Yöntem

Bu Sözleşmenin Gönderen Devlet vatandaşları hakkındaki hükümleri, tüzelkişilere de uygulanır.

Madde 60

Onay ve Yürürlük

1. Bu Sözleşme onaya tabi olacak ve onay belgelerinin teati tarihini izleyen otuzuncu günde yürürlüğe girecektir.
2. Bu Sözleşme, süresiz olarak yürürlükte kalacaktır. Bu sözleşme, bildirim yoluyla, Âkit Taraflardan her biri tarafından feshedilebilir. Bu halde Sözleşme, fesih gününü izleyen altı ay içinde yürürlükten kalkacaktır.

Bu hükümleri teyiden, Âkit Tarafların yetkili temsilcileri bu Sözleşmeyi imzalamışlar ve mühürlerini tatbik etmişlerdir.

Ankara'da 14 Ekim 1994 tarihinde ikişer nüsha halinde Kırgızca, Türkçe ve Rusça olarak düzenlenmiş olup her üç metin de aynı şekilde geçerlidir.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ

ADINA

Mehmet MOĞULTAY

Adalet Bakanı

KIRGIZ CUMHURİYETİ

ADINA

Rosa OTUNBAEVA

Dışişleri Bakanı

